

Memorial

es

Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 21

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Freitag, 2. Mai 1873.

VENDREDI, 2 mai 1873.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 22. April c. sind zu Bürgermeistern nachbenannter Gemeinden ernannt worden:

Bettendorf: H. Salentiny, Landwirth daselbst;

Dippach: N. Wolff, Pächter zu Sprinkingen;
Heiderscheid: J. Meyers, Landwirth zu Esch-

dorf;
Heinerscheid: P. Schröder, Landwirth zu Kalborn;

Hesperingen: J. Pettinger, Landwirth zu Mzingen;

Kayl: N. Gonner-Nau, Industrielle zu Rümelingen;

Körich: P. Peiffer, Landwirth zu Götzingen;
Perl: M. Braas-Schröder, Landwirth daselbst;

Redingen: J. Eyschen, Landwirth daselbst;

Rosport: F. Léonardy, Landwirth zu Dickweiler;

Simmern: M. Wagner, Rentner daselbst;

Stadtbredimus: M. Frieden, Winzer zu Greiveldingen;

II.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté royal grand-ducal en date du 22 du courant, ont été nommés bourgmestres des communes ci-après désignées:

Bettendorf: H. Salentiny, cultivateur à Bettendorf;

Dippach: N. Wolff, fermier à Sprinckange;
Heiderscheid: J. Meyers, cultivateur à Esch-

dorf;
Heinerscheid: P. Schröder, cultivateur à Kalborn;

Hesperange: J. Pettinger, cultivateur à Alzingen;

Kayl: N. Gonner-Nau, industriel à Rumlange;

Körich: P. Peiffer, cultivateur à Götzingen;
Perl: M. Braas-Schroeder, cultivateur à Perlé;

Redange: J. Eyschen, cultivateur à Redange;

Rosport: F. Léonardy, cultivateur à Dickweiler;

Septfontaines: M. Wagner, rentier à Septfontaines;

Stadtbredimus: M. Frieden, vigneron à Greiveldange;

21

Weiler zum Thurm: N. Keffeler, Landwirth
zu Hassel.

Luxemburg den 25. April 1873.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 22. April
c. ist dem bisherigen Bürgermeister Hubert Dhur
von Weismampach auf sein Ansuchen ehrenvolle
Entlassung aus diesem Amte bewilligt und der
Notar Valentin Delvaux zu Weismampach
an dessen Stelle ernannt worden.

Luxemburg den 25. April 1873.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 22. April
c. sind zu Schöffen nachbenannter Städte ernannt
worden:

Wiltz: G. Rischard, vormaliger Notar, und
J. Glesener, Gerber;

Grevenmacher: F. Hess, Notariats-Candidat,
und F. Glasen, Arzt;

Echternach: J. Föhr, Gerber.

Luxemburg den 25. April 1873.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 22. April
ist der Advocat Karl Johann Peter Salentiny
in Schöffen der Stadt Diekirch ernannt worden.

Luxemburg den 25. April 1873.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. E. Servais.

Weiler-la-tour: N. Keffeler, cultivateur à Has-
sel.

Luxembourg, le 25 avril 1873.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY

Avis. — Administration communale.

Par arrêté royal grand-ducal en date du 22
avril courant, démission honorable a été accordée
au sieur Hubert Dhur, à sa demande, de ses fonc-
tions de bourgmestre de la commune de Weis-
wampach, et a été nommé en son remplacement
le sieur Valentin Delvaux, notaire à Weismam-
pach.

Luxembourg, le 25 avril 1873.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté royal grand-ducal en date du 22 du
courant, ont été nommés échevins des villes ci-
après désignées:

Wiltz: G. Rischard, ancien notaire, et J. Glese-
ner, tanneur;

Grevenmacher: Fr. Hess, candidat-notaire, et
Fr. Glasen, médecin;

Echternach: J. Föhr, marchand-tanneur.

Luxembourg, le 25 avril 1873.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté royal grand-ducal en date du 22
avril courant, le sieur Charles-Jean-Pierre Salen-
tiny, avocat, a été nommé échevin de la ville de
Diekirch.

Luxembourg, le 25 avril 1873.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,

L.-J.-E. SERVAIS.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 31. März lezthin sind zu Schöffen nachbenannter Gemeinden ernannt worden:

Niederferschen: B. Faber und J. Origer-Rosen, Landwirthe zu Oberferschen;

Künzig: N. Kirsch, Landwirth daselbst, und J. Steichen, Landwirth zu Fingig;

Dippach: J. P. Schröder, Landwirth daselbst;

Garnich: N. Arend und P. Welter, Landwirthe daselbst;

Hobscheid: N. Krier, Landwirth zu Eischen, und B. Hoffmann, Landwirth zu Hobscheid;

Kehlen: R. Ries, Landwirth zu Keispelt, und J. P. Adam, Landwirth zu Kehlen;

Kopstal: H. Schoos, Landwirth daselbst;

Mamer: H. Funk, Agronom zu Cap;

Steinfurt: D. Hausemer, Landwirth zu Bettingen, und Wilh. Cognioul, Verwalter zu Steinfurt;

Simmern: H. Sauber, Landwirth daselbst, und J. P. Mergen, Landwirth zu Greisch;

Differdingen: J. Dondelinger, Landwirth daselbst, und P. Werner, Landwirth zu Niederborn;

Düdelingen: D. Weber, Landwirth daselbst;

Grifingen: Ant. Rausch, Landwirth zu Aspelt, und J. Wogen, Landwirth zu Hellingen;

Kayl: J. Dondelinger-Trausch, Landwirth zu Tetingen, und N. Wilhelm-Schmit, Landwirth zu Kayl;

Leubelingen: D. Kirpach, Landwirth daselbst;

Monnerich: N. Kirsch, Landwirth zu Bergem;

Betingen: N. Huberty, Wagener zu Rodingen, und J. Beissel, Landwirth zu Betingen;

Reckingen: J. N. Kettenmayer, Landwirth daselbst, und J. Weber, Pächter zu Simpach;

Röser: A. Schintgen, Eigenthümer zu Crauthem;

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date du 31 mars dernier, ont été nommés échevins des communes ci-après désignées:

Bascharage: N. Faber et J. Origer-Rosen, cultivateurs à Hautscharage;

Clemency: N. Kirsch, cultivateur à Clemency, et J. Steichen, cultivateur à Fingig;

Dippach: J.-P. Schroeder, cultivateur à Dippach;

Garnich: N. Arend et P. Welter, cultivateurs à Garnich;

Hobscheid: N. Krier, cultivateur à Eischen, et Victor Hoffmann, cultivateur à Hobscheid;

Kehlen: Charles Ries, cultivateur à Keispelt, et J.-P. Adam, cultivateur à Kehlen;

Kopstal: H. Schoos, cultivateur à Kopstal;

Mamer: H. Funk, agronome à Cap;

Steinfurt: D. Hausemer, cultivateur à Bettingen, et Guill. Cognioul, régisseur à Steinfurt;

Septfontaines: H. Sauber, cultivateur à Septfontaines, et J.-P. Mergen, cultivateur à Greisch;

Differdange: J. Dondelinger, cultivateur à Differdange, et P. Werner, cultivateur à Niedercorn;

Dudelange: D. Weber, cultivateur à Dudelange;

Frisange: A. Rausch, cultivateur à Aspelt, et J. Wogen, cultivateur à Hellange;

Kayl: J. Dondelinger-Trausch, cultivateur à Tetange, et N. Wilhelm-Schmit, cultivateur à Kayl;

Leudelange: D. Kirpach, cultivateur à Leudelange;

Mondercange: A. Kirsch, cultivateur à Bergem;

Petange: N. Huberty, charron à Rodange, et J. Beissel, cultivateur à Petange;

Reckange: J.-N. Kettenmayer, cultivateur à Reckange, et J. Weber, fermier à Limpach;

Röser: A. Schintgen, propriétaire à Crauthem;

Sanem : D. Vandyk, Rentner zu Beles;
Bartringen : H. Hilger, Landwirth, und J. Michels, Kalkbrenner, beide daselbst;
Coniern : N. Tilges, Landwirth zu Moutfort, und Theodor Kayser, Schenkewirth zu Dettringen.
Hesperingen : Jos. Kleyr, Müller daselbst;

Hollerich : P. Schaaf, Landwirth zu Merl, und J. N. Klensch, Landwirth zu Gasperich;
Niederanven : Augustin Lampach, Notar zu Senningen;

Rollingergrund : J. Unden, Färber zu Mül-
lenbach;

Sandweiler : N. Mousel, Gärtner daselbst;

Schüttringen : A. Molitor, Landwirth zu Münsbach;

Steinsel : P. Hansen, Rentner daselbst, und J. P. Schmit, Landwirth zu Heisdorf;

Strassen : J. Groff-Welfringer und J. Hamen, Landwirth daselbst;

Walferdingen : P. Weiß, Landwirth daselbst;

Weiler zum Thurm : Peter Lentz, Landwirth daselbst;

Berg : M. Kilbourg, Unternehmer daselbst, und H. Michels, Landwirth zu Welsdorf;

Bissen : F. Zoller und H. Ledesch, Land-
wirth daselbst;

Böwingen : Gerhard Schmitz, Landwirth da-
selbst, und J. N. Wester, Landwirth zu Brouch;

Fischbach : J. Koob, Landwirth zu Angelsberg;

Heffingen : N. Sinner, Landwirth zu Scher-
fenhof, und J. Lehnertz, Krämer zu Heffingen;

Fels : N. Lutgen, Gerber, und Jac. Angels-
berg, Cichorienfabrikant, beide daselbst;

Lintgen : M. Dondelinger, Landwirth, und J. P. Bartholomé, Hufschmied, beide daselbst;

Lorentzweiler : Th. Wehr, Landwirth zu Bla-
schet, und Wilh. Erpelding, Landwirth zu
Lorentzweiler;

Sanem : D. Vandyk, rentier à Belvaux;

Bertrange : H. Hilger, cultivateur, et J. Michels-
Theisen, chauffournier à Bertrange;

Contern : N. Tilges, cultivateur à Moutfort, et
Théodore Kayser, cabaretier à Oetrange;

Hesperange : Jos. Kleyr, meunier à Hesper-
ange;

Hollerich : P. Schaaf, cultivateur à Merl, et J.-N.
Klensch, cultivateur à Gasperich;

Niederanven : Augustin Lampach, notaire à
Senningen;

Rollingergrund : J. Unden, teinturier à Mul-
lenbach;

Sandweiler : N. Mousel, horticulteur à Sand-
weiler;

Schuttrange : A. Molitor, cultivateur à Muns-
bach;

Steinsel : P. Hansen, rentier à Steinsel, et J.-
P. Schmit, cultivateur à Heisdorf;

Strassen : J. Groff-Welfringer, et J. Hamen,
cultivateur à Strassen;

Walferdange : P. Weiss, cultivateur à Walfer-
dange;

Weiler-la-tour : Pierre Lentz, cultivateur à
Weiler-la-tour;

Berg : M. Kilbourg, entrepreneur à Berg, et
H. Michels, cultivateur à Welsdorf;

Bissen : F. Zoller et H. Ledesch, cultivateurs
à Bissen;

Bœvange : Gerard Schmitz, cultivateur à Bœ-
vange, et J.-N. Wester, cultivateur à Brouch;

Fischbach : J. Koob, cultivateur à Angelsberg;

Heffingen : N. Sinner, cultivateur à Scherfen-
hof, et J. Lehnertz, marchand à Heffingen;

Larochette : N. Lutgen, tanneur, et Jacq. Angels-
berg, fabricant de chicorée à Larochette;

Lintgen : M. Dondelinger, cultivateur, et J.-P.
Bartholomé, maréchal-ferrant à Lintgen;

Lorentzweiler : Th. Wehr, cultivateur à Bla-
chette, et Guill. Erpelding, cultivateur à Lorentz-
weiler;

Mersch: J. P. N. Beschmont, Notar daselbst, und F. Ulveling, Eigenthümer zu Rollingen;

Nomern: G. Leich, Landwirth zu Schrondeweiler;

Tüntingen: Th. Weber, Landwirth zu Hollenfeltz;

Asselborn: J. Neuman, Gerber daselbst, und P. Mertens, Landwirth zu Boxhorn;

Niederbesslingen: J. P. Arens, Landwirth zu Göbdingen;

Bögen: F. Röser, Landwirth zu Donnungen;

Oers: H. Streweler, Landwirth zu Reiler;

Consthum: N. Thillen, Landwirth zu Holsthum, und D. Lanners, Landwirth zu Consthum;

Helzingen: J. Nefer, Landwirth daselbst, und J. N. Eicher, Landwirth zu Hoffelt;

Heinerscheid: M. Neumann, Landwirth zu Hüpperdingen;

Hosingen: T. Oberlinckels, Landwirth daselbst, und J. Carriers, Landwirth zu Dorscheid;

Munshausen: P. Arendt, Landwirth zu Marnach;

Weiswampach: M. Reitz, Landwirth zu Holler;

Arsdorf: P. Sibenaler, Gerber daselbst;

Beckerich: J. Orianne, Landwirth zu Elwingen;

Bondorf: N. Schleich und M. Dernöden, Landwirthe daselbst;

Ell: G. Steffen, Landwirth daselbst;

Folschett: Joh. Martin, Landwirth zu Schwiedelbruch;

Grosbous: P. Meyers, Landwirth zu Dellen;

Perl: P. P. Gratia, Landwirth daselbst, und J. P. Belche, Landwirth zu Holtz;

Redingen: P. Trausch, Landwirth zu Reichlingen;

Säul: P. Peschong, Landwirth zu Calmus;

Mersch: J.-P.-N. Beschmont, notaire à Mersch, et F. Ulveling, propriétaire à Rollingen;

Nommern: G. Leich, cultivateur à Schrondeweiler;

Tüntingen: Th. Weber, cultivateur à Hollenfeltz;

Asselborn: J. Neuman, tanneur à Asselborn, et P. Mertens, cultivateur à Boxhorn;

Basbellain: J.-P. Arens, cultivateur à Goedange;

Bœvange: F. Næser, cultivateur à Donnange;

Clervaux: H. Streweler, cultivateur à Reiler;

Consthum: N. Thillen, cultivateur à Holsthum, et D. Lanners, cultivateur à Consthum;

Hachiville: J. Nèser, cultivateur à Hachiville, et J.-N. Eicher, cultivateur à Hoffelt;

Heinerscheid: M. Neumann, cultivateur à Hupperdange;

Hosingen: T. Oberlinckels, cultivateur à Hosingen, et J. Carriers, cultivateur à Dorscheid;

Munshausen: P. Arendt, cultivateur à Marnach;

Weiswampach: M. Reitz, cultivateur à Holler;

Arsdorf: P. Sibenaler, tanneur à Arsdorf;

Beckerich: J. Orianne, cultivateur à Elvange;

Bigonville: N. Schleich et M. Derneden, cultivateurs à Bigonville;

Ell: G. Steffen, cultivateur à Ell;

Folschette: J. Martin, cultivateur à Schwiedelbrouch;

Grosbous: P. Meyers, cultivateur à Dellen;

Perl: P.-P. Gratia, cultivateur à Perlé, et J.-P. Belche, cultivateur à Holtz;

Redange: P. Trausch, cultivateur à Reichlange;

Sæul: J. Peschong, cultivateur à Calmus;

- Ufelbingen: F. Nothomb, Landwirth daselbst;
- Vichten: J. Hoffmann-Schleich, Landwirth daselbst, und Th. Gengler, Landwirth zu Michelbuch;
- Wahl: Theodor Nickers, Landwirth daselbst;
- Bastendorf: M. Sinner, Landwirth zu Tandel.
- Bettendorf: P. Dondelinger, Landwirth daselbst;
- Burscheid: A. Conzemius, Landwirth zu Kernen;
- Ermsdorf: N. Ostert, Landwirth daselbst- und F. Reuland, Landwirth zu Stegen;
- Erpeldingen: J. Wilh. Linckels, und M. Molitor, Landwirthe zu Ingeldorf;
- Ettelbrück: Th. Mongenast, Gerber daselbst;
- Hoscheid: G. Welter, Landwirth daselbst, und J. Kirsch, Müller zu Kehrnhühle;
- Medernach: J. Penning, Landwirth daselbst;
- Reisdorf: M. Wenrich, Landwirth zu Hösendorf;
- Schieren: J. M. Majerus, Landwirth zu Oberschieren, und P. Toussaint, Müller zu Schierener Mühle;
- Altscheid: J. Karp, Landwirth zu Kautenbach;
- Bauschleiden: M. Hames, Handelsmann daselbst, und P. Fuhrmann, Landwirth zu Sier;
- Esch a. d. Sauer: Wilh. Feyder, Industrielle daselbst;
- Eschweiler: N. Loring, Landwirth zu Knap-hoscheid;
- Harlingen: N. Kauffmann, Schenk-wirth daselbst;
- Heiderscheid: P. Reiter-Laming, Landwirth zu Heiderscheidgrund, und P. Graaf Landwirth zu Merscheid;
- Mecher: J. Schröder, Landwirth zu Kaundorf;
- Useldange: F. Nothomb, cultivateur à Useldange;
- Vichten: J. Hoffmann-Schleich, cultivateur à Vichten, et Th. Gengler, cultivateur à Michelbrouch;
- Wahl: Th. Nickers, cultivateur à Wahl;
- Bastendorf: M. Sinner, cultivateur à Tandel;
- Bettendorf: P. Dondelinger, cultivateur à Bettendorf;
- Bourscheid: A. Conzemius, cultivateur à Kernen;
- Ermsdorf: N. Ostert, cultivateur à Ermsdorf, et F. Reuland, cultivateur à Stegen;
- Erpeldange: J.-Guill. Linckels, et M. Molitor, cultivateurs à Ingeldorf;
- Ettelbruck: Th. Mongenast, tanneur à Ettelbruck;
- Hoscheid: G. Welter, cultivateur à Hoscheid, et J. Kirsch, meunier à Kehrnhühl;
- Medernach: J. Penning, cultivateur à Medernach;
- Reisdorf: M. Weyrich, cultivateur à Hoesdorf;
- Schieren: J.-M. Majerus, cultivateur à Oberschieren, et P. Toussaint, meunier à Schierenermuhle;
- Altscheid: J. Karp, cultivateur à Kautenbach;
- Boulaide: M. Hames, marchand à Boulaide, et P. Fuhrmann, cultivateur à Surré;
- Esch-sur-Sûre: Guill. Feyder, industriel à Esch-sur-Sûre;
- Eschweiler: N. Loring, cultivateur à Knap-hoscheid;
- Harlange: N. Kauffman, cabaretier à Harlange;
- Heiderscheid: P. Reiter-Laming, cultivateur au fond de Heiderscheid, et P. Graaf, cultivateur à Merscheid;
- Mecher: J. Schræder, cultivateur à Kaundorf,

Neunhausen: J. P. Hemmer, Landwirth zu Burgfried, und A. L. Bissen, Landwirth zu Insborn;

Oberwampach: J. M. Winandy, Landwirth zu Derenbach, und M. Servais, Gerber zu Schimpach;

Wilwerwiltz: J. Schwinnen, Branntweinbrenner daselbst, und R. Delvaux, Gerber zu Pintsch;

Winseler: J. M. Dernöden, Landwirth zu Doncols;

Fuhren: N. Petry, Landwirth zu Bettel;

Pütscheid: J. Kayser, Landwirth daselbst;

Beaufort: H. Käl, Landwirth daselbst, und M. Diederich, Landwirth zu Dillingen;

Bech: Chr. Hoffmann, Landwirth zu Hersberg, und J. M. Bisenius, Landwirth zu Bech;

Consdorf: M. Huberty, Landwirth zu Breidweiler;

Mompach: M. Pletschet, Landwirth zu Herborn, und B. Rosswinkel, Landwirth zu Mörsdorf;

Rosport: Wilh. Lehnertz-Casel, Landwirth daselbst;

Waldbillig: B. Schillges, Landwirth zu Haller, und F. Kandel, Landwirth zu Christnach;

Flaxweiler: P. Conradt, Landwirth zu Beyren;

Junglinster: N. Mangen, Landwirth zu Burglinster;

Rodenbourg: N. Schintgen, Landwirth zu Gonneringen;

Wormeldange: G. Ley Winzer zu Ahn, und A. Wawer, Eigenthümer zu Ehnen;

Bous: J. Kütten, Landwirth zu Erpeldange;

Bürmeringen: B. Ernst, Landwirth daselbst;

Dalheim: P. Dicken, Landwirth zu Wellfringen, und J. Kons, Landwirth zu Filsdorf;

Lenningen: Wilh. Thill-Grön, Winzer zu Canach;

Neunhausen: J.-P. Hemmer, cultivateur à Bourgfried, et A.-L. Bissen, cultivateur à Insborn;

Oberwampach: J.-M. Winandy, cultivateur à Derenbach, et M. Servais, tanneur à Schimpach;

Wilwerwiltz: J. Schwinnen, distillateur à Wilwerwiltz, et Ch. Delvaux, tanneur à Pintsch;

Winseler: J.-M. Dernöden, cultivateur à Doncols;

Fouhren: N. Petry, cultivateur à Bettel;

Putscheid: J. Kayser, cultivateur à Putscheid;

Beaufort: H. Käl, cultivateur à Beaufort, et M. Diederich, cultivateur à Dillingen;

Bech: Christ. Hoffmann, cultivateur à Hersberg, et J.-M. Bisenius, cultivateur à Bech;

Consdorf: M. Huberty, cultivateur à Breidweiler;

Mompach: M. Pletschet, cultivateur à Herborn, et B. Rosswinkel, cultivateur à Mörsdorf;

Rosport: Guil. Lehnertz-Casel, cultivateur à Rosport;

Waldbillig: B. Schillges, cultivateur à Haller, et Fr. Kandel, cultivateur à Christnach;

Flaxweiler: P. Conradt, cultivateur à Beyren;

Junglinster: N. Mangen, cultivateur à Bourglinster;

Rodenbourg: N. Schintgen, cultivateur à Gonderange;

Wormeldange: H. Ley, vigneron à Ahn, et A. Wawer, propriétaire à Ehnen;

Bous: J. Kütten, cultivateur à Erpeldange;

Bürmerange: V. Ernst, cultivateur à Burmerange;

Dalheim: P. Dicken, cultivateur à Wellfrange, et J. Kons, cultivateur à Filsdorf;

Lenningen: Guil. Thill-Grön, vigneron à Canach;

Mondorf: J. Weisen, Landwirth daselbst;
Remerschen: J. Duhr, Winzer zu Wintringen,
und P. Gloden-Odill, Winzer zu Schengen;
Stadtbredimus: N. Müller-Siebenaler,
Winzer zu Greiveldingen;
Stadtbredimus: P. Mousel, Landwirth zu
Trintingen.

Die H. H. Cogniou, J. Weber, P.
Lentz, H. Ledesch, J. Koob, J. P. Gratia,
Th. Nickers und P. Rosswinkel sind resp.
auf die noch übrige Dienstzeit der H. H. Penning,
Simon, Keffeler, Didier, Hentges,
Plier, Welbes und Theisen ernannt worden.

Luxemburg den 31. März 1873.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Mondorf: J. Weisen, cultivateur à Mondorf;
Remerschen: J. Duhr, vigneron à Wintrange,
et P. Gloden-Odill, vigneron à Schengen;
Stadtbredimus: N. Muller-Siebenaler, vigne-
ron à Greiveldange;

Waldbredimus: P. Mousel, cultivateur à Trin-
tange.

Les sieurs: G. Cogniou, J. Weber, P. Lentz,
H. Ledesch, J. Koob, J.-P. Gratia, Th. Nickers et
P. Rosswinkel achèveront respectivement le temps
de service de leurs prédécesseurs les sieurs Pen-
ning, Simon, Keffeler, Didier, Hentges, Plier,
Welbes et Theisen.

Luxembourg, le 31 mars 1873.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

**Mundschreiben. — Ausführung des Gesetzes
über den Personalarrest. — Armenscheine.**

Das Gesetz vom 18. Januar 1867 über den
Personalarrest beim Repressiv-Verfahren stößt
auf Schwierigkeiten seitens gewisser Communal-
Behörden, welche glauben die zum Nachweis der
Zahlungsunfähigkeit von Verurtheilten durch
Art. 5 besagten Gesetzes erforderten Armenscheine
eigenmächtig verweigern zu können, oder welche
dieselben ohne Nachachtung der vorgeschriebenen
Formalitäten ausstellen.

Die bei Ausstellung solcher Scheine nachzuach-
tenden Bestimmungen sind die nämlichen wie die
für Armenscheine auf debet zu processieren. Sie
lassen sich in nachstehenden Punkte, welche ich
den Communal-Behörden glaube in Erinnerung
bringen zu müssen, kurz zusammenfassen:

1° Der Armenschein wird nicht vom Bürger-
meister allein, sondern vom Bürgermeister- und
Schöffen-Collegium der Gemeinde, in welcher die
betreffende Partei ihr Domicil hat, und zwar auf
Vorzeigung einer Bescheinigung des Staatsein-
nehmers über die Steuerquote derselben, aus-
gestellt.

2° Das Bürgermeister- und Schöffen-Collegium

**Circulaire. — Exécution de la loi sur la con-
trainte par corps. — Certificats d'indigence.**

L'exécution de la loi du 18 janvier 1867 sur la
contrainte par corps en matière répressive ren-
contre des difficultés de la part de certaines au-
torités communales, qui croient pouvoir refuser
arbitrairement les certificats d'indigence exigés
par l'art. 5 de la dite loi pour justifier de l'insol-
vabilité des condamnés ou qui les délivrent sans
se conformer aux formalités prescrites à cet effet.

Les dispositions à observer dans la délivrance
de ces certificats sont les mêmes que celles qui
concernent les certificats d'indigence à produire
pour être admis à plaider en debet. Elles se ré-
sument dans les points suivants, que je crois de
voir rappeler aux administrations communales:

1° Le certificat d'indigence doit être délivré non
par le bourgmestre seul, mais par le collège des
bourgmestre et échevins de la commune du
domicile de la partie intéressée, et ce au vu d'un
autre certificat du receveur de l'État constatant
le montant de ses contributions.

2° Le collège échevinal auquel le certificat

bei welchem der Armenschein nachgesucht wird, kann letzteren unter dem Vorwande, daß Ansuchen des Reclamanten sei unbegründet, oder derselbe sei seines Betragens wegen jeder Vergünstigung unwürdig, nicht verweigern; und glaubt das Collegium den Schein auf Grund nicht erwiesener Armuth verweigern zu müssen, so muß es an dessen Stelle eine den Grund der Weigerung aussprechende Erklärung abgeben.

Luxemburg den 28. April 1873.

Der General-Director der Justiz,
VANNERUS.

d'indigence est demandé ne peut le refuser sous prétexte que le réclamant serait mal fondé dans sa demande ou qu'il serait indigne de toute faveur à raison de son inconduite; et s'il croit devoir le refuser parce que l'indigence ne serait pas constante, il doit le remplacer par une déclaration énonçant le motif du refus.

Luxembourg, le 28 avril 1873.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Bekanntmachung. — Postwesen.

In Folge der mit dem 1. Mai k. eintretenden Aenderungen im Gang der Eisenbahnzüge zwischen Luxemburg und Ulflingen sowie Luxemburg und Wasserbillig sind von genanntem Tage an die Abfahrts- und Ankunftsstunden der Brief-, Personen- und Gütertransportdienste zwischen nachstehenden Ortschaften geregelt, wie folgt:

Weiswampach — Ulflingen.

Abfahrt von Weiswampach,	3 Uhr 30 Abends;
Ankunft in Ulflingen,	5 " 00 "
Abfahrt von Ulflingen,	6 " 15 "
Ankunft in Weiswampach,	7 " 45 "

Hosingen — Wilwerwiltz.

I. Abfahrt von Hosingen,	3 Uhr 40 Morgens;
Ankunft in Wilwerwiltz,	4 " 45 "
Abfahrt von Wilwerwiltz,	9 " 15 "
Ankunft in Hosingen,	10 " 45 "
II. Abfahrt von Hosingen,	2 Uhr 10 Abends;
Ankunft in Wilwerwiltz,	3 " 15 "
Abfahrt von Wilwerwiltz,	5 " 10 "
Ankunft in Hosingen,	6 " 40 "

Wiltz — Kautenbach.

I. Abfahrt von Wiltz,	3 Uhr 30 Morgens;
Ankunft in Kautenbach,	5 " 00 "
Abfahrt von Kautenbach,	9 " 05 "
Ankunft in Wiltz,	10 " 45 "
II.	

Avis. — Postes.

En suite des changements apportés, à partir du 1^{er} mai prochain, à la marche des trains entre Luxembourg et Troisvierges, et entre Luxembourg et Wasserbillig, les heures de départ et d'arrivée des services du transport des dépêches et de messageries entre les localités ci-après désignées sont fixées comme suit, à partir de la même date:

Weiswampach — Troisvierges.

Départ de Weiswampach	à 3 h. 30 du soir;
Arrivée à Troisvierges	à 5 h. 00 "
Départ de Troisvierges	à 6 h. 15 "
Arrivée à Weiswampach	à 7 h. 45 "

Hosingen — Wilwerwiltz.

1. Départ de Hosingen	à 3 h. 40 du matin;
Arrivée à Wilwerwiltz	à 4 h. 45 "
Départ de Wilwerwiltz	à 9 h. 15 "
Arrivée à Hosingen	à 10 h. 45 "
2. Départ de Hosingen	à 2 h. 10 du soir;
Arrivée à Wilwerwiltz	à 3 h. 15 "
Départ de Wilwerwiltz	à 5 h. 10 "
Arrivée à Hosingen	à 6 h. 40 "

Wiltz — Kautenbach.

1. Départ de Wiltz	à 3 h. 30 du matin;
Arrivée à Kautenbach	à 5 h. 00 "
Départ de Kautenbach	à 9 h. 05 "
Arrivée à Wiltz	à 10 h. 45 "

II. Abfahrt von Wiltz, 3 Uhr 00 Abends;
Ankunft in Kautenbach, 4 " 30 "
Abfahrt von Kautenbach, 6 " 45 "
Ankunft in Wiltz, 8 " 25 "

Wiltz — Ettelbrück.

Abfahrt von Wiltz, 7 Uhr 15 Morgens;
Ankunft in Ettelbrück, 11 " 15 "
Abfahrt von Ettelbrück, 4 " 30 Abends;
Ankunft in Wiltz, 8 " 30 "

Vianden — Diekirch.

I. Abfahrt von Vianden, 3 Uhr 40 Morgens;
Ankunft in Diekirch, 5 " 10 "
Abfahrt von Diekirch, 9 " 15 "
Ankunft in Vianden, 10 " 45 "
II. Abfahrt von Vianden, 4 Uhr 50 Abends;
Ankunft in Diekirch, 6 " 20 "
Abfahrt von Diekirch, 5 " 00 "
Ankunft in Vianden, 6 " 30 "

Fels — Mersch.

I. Abfahrt von Fels, 4 Uhr 35 Morgens;
Ankunft in Mersch, 5 " 50 "
Abfahrt von Mersch, 8 " 15 "
Ankunft in Fels, 9 " 30 "
II. Abfahrt von Fels, 2 Uhr 15 Abends;
Ankunft in Mersch, 3 " 30 "
Abfahrt von Mersch, 7 " 30 "
Ankunft in Fels, 8 " 45 "

Nebingen — Mersch.

Abfahrt von Nebingen, 3 Uhr 20 Morgens;
Ankunft in Mersch, 5 " 50 "
Abfahrt von Mersch, 4 " 00 Abends;
Ankunft in Nebingen, 6 " 30 "

Echternach — Wasserbillig.

Abfahrt von Echternach, 5 Uhr 00 Morgens;
Ankunft in Wasserbillig, 7 " 30 "
Abfahrt von Wasserbillig, 3 " 25 Abends;
Ankunft in Echternach, 5 " 55 "

Remich — Oetringen.

I. Abfahrt von Remich, 4 Uhr 42 Morgens;
Ankunft in Oetringen, 6 " 17 "
Abfahrt von Oetringen, 7 " 25 "
Ankunft in Remich, 9 " 00 "

2. Départ de Wiltz à 3 h. 00 du soir;
Arrivée à Kautenbach à 4 h. 30 "
Départ de Kautenbach à 6 h. 45 "
Arrivée à Wiltz à 8 h. 25 "

Wiltz — Ettelbruck.

Départ de Wiltz à 7 h. 15 du matin;
Arrivée à Ettelbruck à 11 h. 15 "
Départ d'Ettelbruck à 4 h. 30 du soir;
Arrivée à Wiltz à 8 h. 30 "

Vianden — Diekirch.

1. Départ de Vianden à 3 h. 40 du matin;
Arrivée à Diekirch à 5 h. 10 "
Départ de Diekirch à 9 h. 15 "
Arrivée à Vianden à 10 h. 45 "
2. Départ de Vianden à 4 h. 50 du soir;
Arrivée à Diekirch à 6 h. 20 "
Départ de Diekirch à 5 h. 00 "
Arrivée à Vianden à 6 h. 30 "

Larochette — Mersch.

1. Départ de Larochette à 4 h. 35 du matin;
Arrivée à Mersch à 5 h. 50 "
Départ de Mersch à 8 h. 15 "
Arrivée à Larochette à 9 h. 30 "
2. Départ de Larochette à 2 h. 15 du soir;
Arrivée à Mersch à 3 h. 30 "
Départ de Mersch à 7 h. 30 "
Arrivée à Larochette à 8 h. 45 "

Redange — Mersch.

Départ de Redange à 3 h. 20 du matin;
Arrivée à Mersch à 5 h. 50 "
Départ de Mersch à 4 h. 00 du soir;
Arrivée à Redange à 6 h. 30 "

Echternach — Wasserbillig.

Départ d'Echternach à 5 h. 00 du matin;
Arrivée à Wasserbillig à 7 h. 30 "
Départ de Wasserbillig à 3 h. 25 du soir;
Arrivée à Echternach à 5 h. 55 "

Remich — Oetrange.

1. Départ de Remich à 4 h. 42 du matin;
Arrivée à Oetrange à 6 h. 17 "
Départ d'Oetrange à 7 h. 25 "
Arrivée à Remich à 9 h. 00 "

129

II. Abfahrt von Remich, 1 Uhr 30 Abends;
Ankunft in Dettingen, 3 " 05 "
Abfahrt von Dettingen, 4 " 00 "
Ankunft in Remich, 5 " 35 "

Grevenmacher — Mertert.

I. Abfahrt von Grevenmacher, 5 Uhr 25 Morg.
Ankunft in Mertert, 5 " 45 "
Abfahrt von Mertert, 8 " 00 "
Ankunft in Grevenmacher, 8 " 20 "
II. Abfahrt von Grevenmacher, 1 Uhr 15 Ab.
Ankunft in Mertert, 1 " 35 "
Abfahrt von Mertert, 2 " 37 "
Ankunft in Grevenmacher, 2 " 57 "
III. Abfahrt von Grevenmacher, 8 Uhr 10 Ab.
Ankunft in Mertert, 8 " 30 "
Abfahrt von Mertert, 9 " 45 "
Ankunft in Grevenmacher, 10 " 05 "

Grevenmacher — Wecker — Echternach.

Abfahrt von Grevenmacher 5 00 Uhr Morgens;
Ankunft in Wecker, 5 " 50 "
Abfahrt von Wecker, 7 " 50 "
Ankunft in Echternach, 10 " 05 "
Abfahrt von Echternach, 6 " 00 Abends;
Ankunft in Wecker, 8 " 15 "
Abfahrt von Wecker, 8 " 45 "
Ankunft in Grevenmacher, 9 " 35 "

Luxemburg den 30. April 1873.

Der General-Director der Finanzen,
G. ULVELING.

Bekanntmachung. — Notariat.

Es wird hierdurch zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß der vormalige Notar Peter Julius Didier, dessen Entlassung als Notar zu Diekirch durch Königl.-Großh. Beschluß vom 29. Januar d. J. angenommen worden ist, auf Grund des Art. 70 der Königl.-Großh. Verordnung vom 3. October 1841 über die Organisation des Notariats den Notar E. Salentiny zu Ettelbrück zum definitiven Vermahrer seiner Urkunden sowie derjenigen der Notare Didier, Vater, Arenb,

2. Départ de Remich à 1 h. 30 du soir;
Arrivée à Oetrange à 3 h. 05 "
Départ d'Oetrange à 4 h. 00 "
Arrivée à Remich à 5 h. 35 "

Grevenmacher — Mertert.

1. Départ de Grevenmacher à 5 h. 25 du mat.;
Arrivée à Mertert à 5 h. 45 "
Départ de Mertert à 8 h. 00 "
Arrivée à Grevenmacher à 8 h. 20 "
2. Départ de Grevenmacher à 1 h. 15 du soir;
Arrivée à Mertert à 1 h. 35 "
Départ de Mertert à 2 h. 37 "
Arrivée à Grevenmacher à 2 h. 57 "
3. Départ de Grevenmacher à 8 h. 10 "
Arrivée à Mertert à 8 h. 30 "
Départ de Mertert à 9 h. 45 "
Arrivée à Grevenmacher à 10 h. 05 "

Grevenmacher — Wecker — Echternach.

Départ de Grevenmacher à 5 h. 00 du matin;
Arrivée à Wecker à 5 h. 50 "
Départ de Wecker à 7 h. 50 "
Arrivée à Echternach à 10 h. 05 "
Départ d'Echternach à 6 h. 00 du soir;
Arrivée à Wecker à 8 h. 15 "
Départ de Wecker à 8 h. 45 "
Arrivée à Grevenmacher à 9 h. 35 "

Luxembourg, le 30 avril 1873.

Le Directeur général des finances,
G. ULVELING.

Avis. — Notariat.

Il est porté à la connaissance du public, que conformément à l'art. 70 de l'ordonnance royale grand-ducale du 3 octobre 1841 sur l'organisation du notariat, le sieur Pierre-Jules Didier, dont la démission comme notaire à Diekirch a été acceptée par arrêté royal grand-ducal du 29 janvier dernier, a désigné le notaire E. Salentiny, résidant à Ettelbruck, comme dépositaire définitif de ses minutes ainsi que de celles des notaires Didier,

Simon Vannerus, Franz Julian Vannerus
und Leo, bezeichnet hat.

Luxemburg den 29. April 1873.

Der General-Director der Justiz,
Vannerus.

Bekanntmachung. — Primärunterricht.

Unter Datum vom 14. Februar d. J. hat die
Königl.-Großh. Unterrichts-Commission der Anna
Emering, geboren zu Mensdorf den 7. April
1844, zur Zeit Lehrerin zu Breinert, ein Fähig-
keitsbrevet 4. Ranges ausgestellt.

Luxemburg den 1. Mai 1873.

Der Regierungsrath,
B. de Rôbe.

Bekanntmachung. — Versicherungen.

Der Notarsgehilfe J. B. Tresch in Nieder-
feulen ist als Agent der Versicherungsgesellschaft
L'Aigle befähigt worden.

Luxemburg den 29. April 1873.

Der General-Director der Finanzen,
G. Ulveling.

père, Arend, Simon, Vannerus, François-Julien
Vannerus et Léo, dont il était dépositaire.

Luxembourg, le 29 avril 1873.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Avis. — Enseignement primaire.

Sous la date du 14 février dernier, la Commis-
sion royale grand-ducale d'instruction a délivré
un brevet de capacité du 4^e rang à la demoiselle
Anne Emering, née à Mensdorf le 7 avril 1844,
actuellement institutrice à Breinert.

Luxembourg, le 1^{er} mai 1873.

Le Conseiller de Gouvernement,
V. DE ROEBE.

Avis. — Assurance.

Le sieur J.-B. Tresch, clerc de notaire à Nieder-
feulen, a été agréé comme agent de la compagnie
d'assurance dite « l'Aigle ».

Luxembourg, le 29 avril 1873.

Le Directeur général des finances,
G. ULVELING.